

Porównanie tłumaczeń Hioba 20:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wessał jad żmii i zabił go język gada.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wessał jad żmii i zabił go język gada.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będzie ssał jad żmii, zabije go język węża.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Głowę padalcową ssać będzie; zabije go język jaszczurcy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Głowę żmijową ssać będzie i zabije go język jaszczurcy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jad węzowy on wsysał, zabije go język żmijowy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wessał jad żmii, uśmierca go język gada,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ssać będzie jad żmii, zabije go język gada.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ssał truciznę żmii, zabije go język węża.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wessał w siebie jad węzowy, język żmii go zabije.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай же він ссе гнів зміїв, хай же убіє його язик змії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wessał jad jaszczurzy, więc uśmierca go żądło syczących gadów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ssać będzie jad kobr; zabije go język żmii.

¹⁾ gada, גָּדָה ('ef'e h), hl, wg G: węża, γλῶσσα ὄφεως.